

# QUYỀN CỦA CHA MẸ VỀ CAN THIỆP SỚM

Trong vai trò là cha mẹ của trẻ đang được xem xét/hoặc đang nhận các dịch vụ can thiệp sớm, quý vị có một số quyền nhất định. Các quyền này được bảo vệ bởi luật tiểu bang và liên bang, và chúng tôi muốn đảm bảo rằng quý vị hiểu đầy đủ các quyền này. Các quyền mà quý vị được hưởng được liệt kê sau đây dưới dạng viết tắt. Nếu quý vị muốn được giải thích thêm về bất kỳ quyền nào trong số này, quý vị có thể liên hệ với nhóm địa phương hoặc văn phòng hành chính tiểu bang theo số 1-800-649-2642.

[Bảo Mật](#)

[Hồ Sơ của Con Quý Vị](#)

[Quy Trình Thẩm Định & Đánh Giá](#)

[Kế Hoạch Chung](#)

[Cuộc Hop về Kế Hoạch Chung](#)

[Khung Thời Gian](#)

[Thanh Toán Dịch Vụ](#)

[Thông Báo](#)

[Các Lựa Chọn Nếu Quý Vị Có Quan Ngại](#)

[Hòa Giải](#)

[Khiếu Nại Hành Chính](#)

[Điều Trần Theo Thủ Tục](#)

[Cha Mẹ Thay Thế Trong Giáo Dục](#)

[Xin Trợ Giúp Bằng Các Thủ Tục Đây](#)

[Bản dịch tiếng Tây Ban Nha về Quyền của Cha Mẹ](#)

---

## **Bảo Mật**

Thông tin nhận dạng cá nhân liên quan đến con quý vị và gia đình quý vị được bảo mật. Trừ khi được quy định dưới đây, tất cả các lần tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân, bao gồm tiết lộ giữa các cơ quan và nhà cung cấp, chỉ có thể được thực hiện khi có giấy chấp thuận có hiểu biết của quý vị. Một cơ quan/nhà cung cấp dịch vụ có thể tiết lộ thông tin bí mật mà không cần sự chấp thuận trước của cha mẹ, cho nhân viên của mình, những người có nhu cầu chính đáng để tiếp cận thông tin. Các cơ quan công cộng và nhà cung cấp dịch vụ không được tiết lộ thông tin từ hồ sơ

liên quan đến dịch vụ nếu không có chấp thuận của cha mẹ trừ khi được phép làm như vậy theo Khoản 34 CFR 99.31 của Đạo Luật về Quyền Giáo Dục và Quyền Riêng Tư của Gia Đình (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA). Quý vị có thể chọn ký một giấy phát hành thông tin cho phép các nhà cung cấp dịch vụ tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho người khác vì các mục đích hợp pháp. Giấy phát hành thông tin này sẽ liệt kê các cơ quan và nhà cung cấp cụ thể cũng như các cá nhân (theo tên hoặc chức vụ) mà có thể được cung cấp thông tin và chỉ định loại thông tin có thể được cung cấp cho mỗi người. Quý vị có thể giới hạn thông tin được cung cấp theo giấy phát hành này cũng như các cơ quan, nhà cung cấp và những cá nhân nào có thể được chia sẻ thông tin. Quý vị có thể thu hồi giấy phát hành thông tin này bất kỳ lúc nào.

---

## **Hồ Sơ của Con Quý Vị**

Quý vị có quyền kiểm tra và xem xét bất kỳ hồ sơ nào của con quý vị hoặc nhờ người đại diện làm việc này bất cứ lúc nào. Yêu cầu của quý vị phải được chấp thuận mà không có sự chậm trễ bất hợp lý (trong vòng không quá 45 ngày sau khi quý vị yêu cầu), trước bất kỳ cuộc họp hoặc buổi điều trần nào liên quan đến đánh giá và thẩm định, xác định khả năng hội đủ điều kiện, xây dựng và triển khai kế hoạch IFSP, các khiếu nại cá nhân liên quan đến con quý vị và bất kỳ lĩnh vực nào khác theo chương trình này liên quan đến hồ sơ của con quý vị.

Quyền kiểm tra và xem xét này bao gồm quyền:

- Có các bản sao của hồ sơ (một cơ quan tham gia chương trình có thể tính phí cho các bản sao hồ sơ nếu lệ phí đó không ngăn cản quý vị thực hiện các quyền của mình trong việc kiểm tra và xem xét các hồ sơ đó. Có thể không tính phí để tìm kiếm hoặc truy xuất thông tin), được thông báo về tất cả các loại và vị trí của hồ sơ đang được thu thập, duy trì hoặc sử dụng bởi bất kỳ cơ quan nào tham gia chương trình.
- Được phản hồi từ một cơ quan đối với yêu cầu hợp lý của quý vị về việc giải thích hoặc sửa đổi một mục trong hồ sơ.
- Yêu cầu sửa đổi bất kỳ hồ sơ nào với lý do là không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư.
- Yêu cầu cơ quan quyết định có sửa đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị trong một khoảng thời gian hợp lý hay không.
- Được thông báo nếu cơ quan tham gia chương trình từ chối sửa đổi thông tin.

- Yêu cầu một phiên điều trần, nếu cơ quan đó từ chối thực hiện sửa đổi được yêu cầu.
- Được sửa đổi thông tin và cơ quan thông báo cho quý vị về việc sửa đổi đó nếu do kết quả của một phiên điều trần, quyết định rằng thông tin đó là không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị; ghi vào hồ sơ nêu lý do không đồng ý với hồ sơ của cơ quan.
- Được cơ quan lưu giữ các giải thích của quý vị trong hồ sơ của con quý vị miễn là hồ sơ hoặc phần tranh cãi của hồ sơ được duy trì.
- Được tiết lộ tuyên bố của quý vị, nếu hồ sơ của con quý vị hoặc phần tranh cãi được tiết lộ bởi cơ quan đó.
- Xem lại chi riêng thông tin liên quan đến con quý vị nếu bất kỳ hồ sơ nào bao gồm thông tin về nhiều trẻ.
- Được thông báo rằng các hồ sơ chứa thông tin nhận dạng cá nhân về con quý vị không còn cần thiết để cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm và có thể bị tiêu hủy.

Một cơ quan có thể cho rằng cả cha và mẹ đều có thẩm quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ liên quan đến con quý vị trừ khi cơ quan đó đã được thông báo rằng quý vị không có thẩm quyền theo luật hiện hành của Tiểu bang quy định về quyền giám hộ, ly thân hoặc ly hôn.

Mỗi cơ quan tham gia chương trình phải lưu giữ hồ sơ về các cá nhân có quyền tiếp cận các hồ sơ (ngoại trừ quyền tiếp cận của cha mẹ và nhân viên được ủy quyền của cơ quan tham gia). Hồ sơ về các lần tiếp cận bao gồm tên của người đó, ngày được cấp quyền tiếp cận và mục đích mà người đó được cho phép xem xét hồ sơ.

---

## **Quy Trình Thẩm Định và Đánh Giá**

Thẩm định là các quy trình được nhân viên có trình độ thích hợp sử dụng để xác định khả năng hội đủ điều kiện ban đầu và tiếp tục của con quý vị cho các dịch vụ can thiệp sớm. Đánh giá là các quy trình liên tục được nhân viên có trình độ thích hợp sử dụng trong suốt giai đoạn con quý vị hội đủ điều kiện nhằm xác định những điểm mạnh và nhu cầu riêng biệt của cháu, các dịch vụ thích hợp để đáp ứng những nhu cầu này, các nguồn lực, ưu tiên và mối quan ngại của gia đình quý vị cùng các dịch vụ cần thiết để hỗ trợ gia đình quý vị trong việc đáp ứng các nhu cầu phát triển của con em mình.

Quý vị có quyền thu thập thông tin và lựa chọn các phương án đánh giá đáp ứng nhu cầu của quý vị và yêu cầu thẩm định cũng như đánh giá con mình:

- Được tiến hành bởi nhân viên được đào tạo để sử dụng các phương pháp và quy trình thích hợp,
- Dựa trên ý kiến lâm sàng có hiểu biết, bao gồm xem xét các hồ sơ thích hợp liên quan đến sức khỏe và bệnh sử của con quý vị cũng như thẩm định và đánh giá mức độ hoạt động chức năng của con quý vị trong từng lĩnh vực phát triển sau: nhận thức, thể chất (bao gồm thị giác và thính giác), giao tiếp, xã hội hoặc tình cảm và thích ứng,
- Bao gồm các dịch vụ hoặc các chiến lược khác cần thiết để đáp ứng nhu cầu của con quý vị.

Đánh giá sẽ:

- Được định hướng bởi gia đình và được thiết kế để xác định các nguồn lực, ưu tiên và mối quan ngại của gia đình quý vị liên quan đến việc nâng cao sự phát triển của con em mình,
- Là tự nguyện,
- Dựa trên thông tin được chia sẻ bởi gia đình quý vị thông qua một cuộc phỏng vấn cá nhân hoặc danh sách kiểm tra do quý vị hoàn thành, và
- Kết hợp mô tả của gia đình quý vị về các nguồn lực, ưu tiên hoặc mối quan ngại của quý vị liên quan đến việc nâng cao sự phát triển của con em mình.

---

## **Kế Hoạch Chung hay Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa**

Một Kế Hoạch Chung (đôi khi được gọi là Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa (Individualized Family Service Plan/IFSP)) là một quá trình trong đó quý vị và gia đình cùng các thành viên khác trong đội ngũ của quý vị xác định những điểm mạnh và nhu cầu của con em mình và gia đình, đồng thời phát triển một kế hoạch bằng văn bản cho các dịch vụ can thiệp sớm hoặc các dịch vụ khác mà quý vị xác định là cần thiết.

Kế Hoạch Chung này dựa trên các thăm định và đánh giá được mô tả ở trên và bao gồm thông tin về:

- Trình độ phát triển hiện tại của con quý vị
- Các nguồn lực, ưu tiên và mối quan ngại của gia đình quý vị liên quan đến việc nâng cao sự phát triển của con em mình
- Kết quả mong muốn
- Chiến lược để đạt được các kết quả mong muốn, bao gồm các dịch vụ can thiệp sớm sẽ được cung cấp
- Tiêu chí và tiến trình để đạt được kết quả mong muốn
- Các dịch vụ khác mà con em hoặc gia đình quý vị cần có thể không được yêu cầu theo chương trình này
- Tần suất và thời lượng của các dịch vụ và ngày dự kiến khi nào các dịch vụ sẽ bắt đầu
- Môi trường gia đình hoặc cộng đồng là môi trường tự nhiên hoặc bình thường nhất đối với thói quen của con em hoặc gia đình quý vị, nơi các dịch vụ can thiệp sớm sẽ được cung cấp, hoặc lý do giải thích tại sao các dịch vụ can thiệp sớm không thể đạt được hiệu quả trong môi trường tự nhiên
- Kế hoạch chuyển tiếp khi con quý vị lên ba tuổi
- Tên của điều phối viên dịch vụ hoặc người liên hệ của cơ quan.

Có thể xây dựng một Kế Hoạch Chung tạm thời nếu quý vị và đội ngũ xác định rằng con quý vị cần có các dịch vụ can thiệp sớm ngay lập tức. Các dịch vụ này có thể bắt đầu trước khi hoàn thành thăm định và đánh giá nếu quý vị chấp thuận các dịch vụ này và Kế Hoạch Chung tạm thời được phát triển. Kế Hoạch Chung tạm thời sẽ bao gồm tên của điều phối viên dịch vụ, người sẽ chịu trách nhiệm thực hiện một Kế Hoạch Chung tạm thời và phối hợp với các cơ quan và cá nhân khác, và các dịch vụ can thiệp sớm được xác định là cần thiết ngay lập tức cho con quý vị.

---

## **Cuộc Họp về Kế Hoạch Chung**

Quý vị có quyền:

- Tham gia vào cuộc họp để phát triển Kế Hoạch Chung của con quý vị và tổ chức cuộc họp vào thời gian và địa điểm thuận tiện cho quý vị.
- Được thông báo đủ sớm về cuộc họp để cho phép quý vị tham dự.
- Có thông dịch viên tại cuộc họp nếu ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc phương thức giao tiếp khác của quý vị không phải là tiếng Anh.
- Yêu cầu những người phụ trách việc thẩm định và đánh giá hoặc cung cấp dịch vụ tham gia họp bằng các phương tiện khác nếu họ không thể tham dự cuộc họp.
- Kiểm tra và xem xét hồ sơ của con quý vị trước cuộc họp
- Đưa các thành viên khác trong gia đình, bạn bè hoặc những người hỗ trợ đến cuộc họp
- Yêu cầu IFSP giải thích đầy đủ cho quý vị và đưa ra chấp thuận bằng văn bản trước khi cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho con quý vị. Quý vị cũng có thể thu hồi sự chấp thuận này bất cứ lúc nào.

---

## **Khung Thời Gian**

### **Hoàn Thành và Cập Nhật Kế Hoạch Chung**

Nếu con quý vị được đánh giá lần đầu tiên, việc thẩm định phải được hoàn thành trong vòng 45 ngày kể từ ngày giới thiệu, và nếu con quý vị được xác định là hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ can thiệp sớm, cuộc họp đầu tiên về Kế Hoạch Chung cũng phải được tổ chức trong khoảng thời gian 45 ngày đó. Nếu do những trường hợp bất thường, không thể hoàn thành việc thẩm định và tổ chức cuộc họp đầu tiên về Kế Hoạch Chung trong vòng 45 ngày, quý vị và điều phối viên dịch vụ của quý vị sẽ thiết lập lịch trình và chiến lược để hoàn thành việc thẩm định và tổ chức cuộc họp đầu tiên về Kế Hoạch Chung. Một Kế Hoạch Chung tạm thời sẽ được phát triển nếu cần. Cần đánh giá định kỳ Kế Hoạch Chung sáu (6) tháng một lần, hoặc thường xuyên hơn nếu cần, hoặc khi quý vị yêu cầu đánh giá. Ngoài ra cũng bắt buộc phải tổ chức cuộc họp IFSP hàng năm.

### **Bắt Đầu Dịch Vụ**

Kế Hoạch Chung sẽ bao gồm thông tin chi tiết về thời điểm bắt đầu sử dụng dịch vụ, thời gian sử dụng và tần suất gia đình quý vị sẽ nhận được dịch vụ để giúp quý vị hỗ trợ con em mình đạt được kết quả mong muốn mà quý vị đã xác định với đội ngũ của trẻ. Các nhà cung cấp dịch vụ EI của quý vị sẽ bắt đầu cung cấp dịch vụ trong vòng 30 ngày kể từ ngày quý vị ký tên chấp thuận Kế Hoạch Chung. Nếu quý vị, cùng với đội ngũ của con mình, quyết định rằng quý vị muốn một dịch vụ bắt đầu sau hơn 30 ngày kể từ khi quý vị ký chấp thuận Kế Hoạch Chung, điều này sẽ được ghi trên Kế Hoạch Chung của con quý vị; đồng thời, những dịch vụ đó sẽ bắt đầu như quý vị đã lên kế hoạch.

### **Chuyển Tiếp sang Giáo Dục Đặc Biệt**

Trẻ em có thể nhận được các dịch vụ can thiệp sớm cho đến sinh nhật thứ ba của trẻ — sau đó, hệ thống trường học địa phương có thể cung cấp dịch vụ nếu họ xác định con quý vị hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt thông qua Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân Hóa. Với sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị, nếu con quý vị nhận được các dịch vụ can thiệp sớm từ 180 đến 90 ngày trước sinh nhật thứ ba của trẻ, điều phối viên dịch vụ của con quý vị, quý vị và đội ngũ của con quý vị sẽ phát triển một kế hoạch và, nếu thích hợp, sẽ lên lịch một cuộc họp với trường học địa phương để hỗ trợ con quý vị chuyển tiếp thành công từ các dịch vụ can thiệp sớm.

Trong khoảng thời gian từ 180 đến 90 ngày kể từ ngày sinh nhật thứ ba của con quý vị, nếu con vẫn đang nhận các dịch vụ can thiệp sớm, thì điều phối viên và đội ngũ dịch vụ can thiệp sớm của con quý vị phải xem xét (các) thẩm định gần đây nhất và các đánh giá liên tục về hoạt động phát triển của con quý vị. Nếu con quý vị chậm phát triển ít nhất 25% trong ít nhất một lĩnh vực phát triển, điều phối viên dịch vụ can thiệp sớm của quý vị được yêu cầu cung cấp thông tin duy nhất sau đây về quý vị và con quý vị cho trường học địa phương hoặc chương trình giáo dục đặc biệt của hiệp hội giám sát: tên con quý vị, ngày tháng năm sinh, tên quý vị và thông tin liên lạc của quý vị. Các quy tắc của tiểu bang yêu cầu đây là một cách để thông báo cho các trường học về những trẻ em có khả năng hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt thông qua Phần B của IDEA. Thông báo này không cần phải có chấp thuận bằng văn bản của quý vị, nhưng quý vị sẽ quyết định xem quý vị có muốn con mình nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt thông qua trường học hay không nếu trường xác định trẻ hội đủ điều kiện.

---

## **Thanh Toán Dịch Vụ**

Các dịch vụ can thiệp sớm được miễn phí cho quý vị hoặc gia đình quý vị. Theo luật liên bang, tất cả các nguồn lực để thanh toán sẽ được tận dụng trước khi sử dụng phương án chi trả cuối cùng là nguồn quỹ can thiệp sớm. Các gia đình có thể cho phép các dịch vụ được thanh toán bởi bảo hiểm tư nhân của họ, tuy nhiên, họ cũng có thể từ chối làm như vậy nếu việc thanh toán bởi hãng bảo hiểm sẽ dẫn đến bất kỳ trường hợp nào sau đây: 1) giảm lãi suất trần hiện có hoặc bất kỳ lợi ích nào khác theo hợp đồng bảo hiểm, 2) tăng phí bảo hiểm hoặc việc ngừng hợp đồng bảo hiểm, hoặc 3) chi phí xuất túi như thanh toán số tiền khấu trừ phát sinh trong quá trình nộp yêu cầu bồi thường hoặc khoản đồng thanh toán. Nếu một gia đình cho phép lập hóa đơn cho hãng bảo hiểm tư nhân, có thể sử dụng nguồn quỹ can thiệp sớm làm phương sách cuối cùng để thanh toán hoặc hoàn trả khoản khấu trừ hoặc khoản đồng thanh toán. Các dịch vụ cũng có thể được tài trợ thông qua Medicaid cho các gia đình có con em đã ghi danh vào Medicaid. Các dịch vụ khác có thể được tài trợ thông qua các cơ quan tham gia chương trình. Các Dịch Vụ Tích Hợp Mầm Non sẽ thanh toán cho các dịch vụ can thiệp sớm được chấp thuận thông qua IFSP khi không có sẵn nguồn thanh toán khác.

---

## **Thông Báo**

Quý vị có quyền:

- Được thông báo trước khi một cơ quan công cộng hoặc nhà cung cấp dịch vụ đề xuất hoặc từ chối bắt đầu hoặc thay đổi, việc xác định, đánh giá hoặc sắp xếp lớp học cho con quý vị, hoặc việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm thích hợp cho con quý vị hoặc gia đình quý vị.
- Được nhận thông báo đó dạng văn bản bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp chính khác, ở mức độ dễ hiểu đối với công chúng. Nếu ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác không phải là ngôn ngữ viết, cơ quan sẽ thực hiện các bước để đảm bảo rằng thông báo được dịch bằng miệng hoặc bằng các phương tiện khác cho quý vị bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác. Phải có bằng chứng bằng văn bản về các bước mà cơ quan công cộng hoặc nhà cung cấp dịch vụ đã thực hiện để giúp quý vị hiểu các quyền của mình.
- Nhận thông báo mô tả hành động được đề xuất hoặc bị từ chối kèm theo lời giải thích tại sao hành động được đề xuất hoặc từ chối.



- Nhận thông báo mô tả các lựa chọn đã được xem xét kèm giải thích lý do tại sao những lựa chọn khác bị từ chối.
- Nhận mô tả về bất kỳ yếu tố nào khác liên quan đến đề xuất hoặc từ chối.
- Nhận bản mô tả về từng quy trình đánh giá, kiểm tra, ghi chép hoặc báo cáo được sử dụng làm cơ sở cho hành động được đề xuất hoặc bị từ chối.
- Nhận thông báo về quyền của quý vị để nộp đơn khiếu nại hành chính, yêu cầu hòa giải, hoặc yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục quy định.

---

## **Các Lựa Chọn Nếu Quý Vị Có Quan Ngại**

Trong vai trò cha mẹ của trẻ đang được xem xét hưởng hoặc đang nhận các dịch vụ can thiệp sớm, quý vị có rất nhiều quyền. Và đối với mỗi quyền này, có những trách nhiệm nhất định, đối với cả quý vị trong vai trò cha mẹ và đối với các cơ quan công cộng và nhà cung cấp dịch vụ có liên quan. Sự hợp tác giữa gia đình và nhà cung cấp là một phần quan trọng trong việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho con quý vị và gia đình. Điều quan trọng là quý vị, trong vai trò cha mẹ, phải có thông tin từ các nhà cung cấp dịch vụ và cơ quan về các dịch vụ có sẵn cho quý vị, để quý vị có thể quyết định những dịch vụ nào sẽ đáp ứng các ưu tiên của mình. Cùng với nhau, quý vị và các thành viên khác trong đội ngũ của quý vị có thể phát triển một kế hoạch cho các dịch vụ can thiệp sớm. Điều cực kỳ quan trọng là phải có sự trao đổi thông tin liên tục giữa quý vị và các thành viên khác trong đội ngũ để đảm bảo rằng các dịch vụ luôn linh hoạt và tiếp tục đáp ứng các nhu cầu của con em và gia đình quý vị.

Điều phối viên dịch vụ sẵn sàng hỗ trợ quý vị trong việc tiếp cận với các dịch vụ can thiệp sớm và các dịch vụ/hỗ trợ khác trong IFSP, và hỗ trợ điều phối các dịch vụ này. Nếu quý vị thấy rằng cần có những thay đổi trong các dịch vụ của con mình hoặc quý vị không hài lòng với các dịch vụ mà con mình đang nhận được, điều quan trọng là quý vị phải thông báo cho điều phối viên dịch vụ của mình hoặc các cơ quan cung cấp dịch vụ đó.

Nếu làm việc trực tiếp với điều phối viên dịch vụ của quý vị hoặc cơ quan liên quan không giải quyết được vấn đề, quý vị có thể tham dự một cuộc họp của Đội Ngũ Cố Vấn Khu Vực. Đội ngũ này bao gồm các bậc cha mẹ, nhà cung cấp dịch vụ và những người khác trong khu vực của quý vị đang quan tâm đến việc điều phối các dịch vụ mầm non. Họ sẽ cố gắng làm việc với quý vị để xem xét giải quyết các vấn đề và mối quan ngại. Quý vị cũng có thể liên hệ với một số nguồn lực được liệt kê ở đầu tài liệu này để được trợ giúp và nói chuyện một cách thoải mái và cởi mở về

các mối quan ngại của quý vị. Quý vị cũng có nhiều quyền chính thức hơn, như được nêu bên dưới. Những quyền này bao gồm quyền yêu cầu hòa giải, nộp đơn khiếu nại hành chính và/hoặc yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục quy định. Có sẵn các biểu mẫu để hỗ trợ quý vị trong việc nộp đơn yêu cầu điều tra khiếu nại hành chính và/hoặc điều trần theo thủ tục tố tụng.

---

## **Hòa Giải**

Quý vị có quyền yêu cầu hòa giải khi có bất đồng với cơ quan hoặc nhà cung cấp dịch vụ về khả năng con quý vị hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ can thiệp sớm, chương trình, xếp lớp hoặc thanh toán cho bất kỳ dịch vụ nào trong số này. Hòa giải viên là những người công bằng được đào tạo về các kỹ thuật hòa giải hiệu quả.

Để yêu cầu hòa giải, hãy liên hệ với Chương Trình Gia Đình, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Mới Biết Đi, P.O. Box 70, Burlington, VT 05402 hoặc gọi số 1-800-660-4427.

Quý vị có quyền:

- Nhận danh sách các hòa giải viên đủ điều kiện.
- Nhận dịch vụ hòa giải miễn phí từ hòa giải viên do tiểu bang chỉ định, nếu bên kia hoặc các bên khác đồng ý tham gia hòa giải.
- Sử dụng hòa giải như một hình thức giải quyết tranh chấp duy nhất hoặc như một thủ tục sơ bộ, riêng biệt để điều trần theo thủ tục quy định hoặc điều tra khiếu nại hành chính.
- Yêu cầu tổ chức các cuộc họp hòa giải để thảo luận về các vấn đề và mối quan ngại kịp thời vào thời gian và địa điểm thuận tiện cho cả hai bên.
- Dẫn theo một người đại diện, người bào chữa và/hoặc luật sư để hỗ trợ quý vị trong buổi hòa giải.
- Biết rằng các cuộc thảo luận diễn ra trong quá trình hòa giải là bí mật và không thể dùng làm bằng chứng trong bất kỳ phiên điều trần theo thủ tục hoặc thủ tục tố tụng dân sự nào tiếp theo.
- Kết thúc quá trình hòa giải bất cứ lúc nào.
- Lập thành văn bản về thỏa thuận đã đạt được.

---

## **Khiếu Nại Hành Chính**

Quý vị cũng có quyền yêu cầu các cơ quan đồng lãnh đạo điều tra những gì quý vị cho là vi phạm quyền của quý vị hoặc con quý vị trong dịch vụ can thiệp sớm. Việc này có thể được thực hiện bằng cách nộp đơn khiếu nại hành chính tới Cơ Quan Dịch Vụ Tích Hợp Trẻ Em, Ban Phát Triển Trẻ Em, 280 State Drive, Waterbury, VT 05671-1040 - 1-800-649-2642. Tốt nhất là quý vị nên đưa ra một tuyên bố bằng văn bản về các dữ kiện làm cơ sở cho việc khiếu nại, nhưng nếu điều này không thể thực hiện được do các tình huống đặc biệt, khiếu nại của quý vị có thể được ghi lại thông qua các phương tiện liên lạc khác. Hiện có sẵn biểu mẫu để hỗ trợ quý vị cung cấp thông tin và quý vị có thể yêu cầu mẫu này từ cơ quan chủ quản trong khu vực của mình, hoặc gọi cho Văn Phòng Dịch Vụ Tích Hợp Trẻ Em của tiểu bang theo số 1-800-649-2642.

Trong hầu hết các trường hợp, yêu cầu điều tra khiếu nại hành chính phải được thực hiện trong vòng một năm kể từ khi vi phạm bị cáo buộc. Yêu cầu điều tra khiếu nại hành chính có thể xảy ra không quá 3 năm kể từ khi vi phạm bị cáo buộc, nếu vi phạm bị cáo buộc đang tiếp tục hoặc nếu đang tìm kiếm các dịch vụ bồi thường. Nói chung, quý vị sẽ không cần luật sư.

Cơ Quan Giáo Dục và Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sinh Vermont sẽ có 60 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại để điều tra các mối quan ngại và cung cấp cho quý vị một quyết định bằng văn bản bao gồm các phát hiện thực tế và kết luận cũng như lý do cho quyết định cuối cùng.

Nếu đơn khiếu nại nhận được cũng là chủ đề của phiên điều trần theo thủ tục, hoặc có nhiều vấn đề, trong đó một hoặc nhiều vấn đề là một phần của phiên điều trần theo thủ tục, thì bất kỳ phần nào của khiếu nại đang được giải quyết bởi phiên điều trần theo thủ tục sẽ được để lại chờ cho đến khi kết thúc phiên điều trần. Bất kỳ vấn đề nào trong đơn khiếu nại không phải là một phần của phiên điều trần theo thủ tục sẽ được điều tra thông qua quy trình khiếu nại hành chính trong khung thời gian 60 ngày. Nếu vấn đề trong đơn khiếu nại hành chính là một vấn đề đã được quyết định trước đó trong một phiên điều trần theo thủ tục có sự tham gia của các bên, thì quyết định điều trần có giá trị ràng buộc. Có thể nộp đơn khiếu nại hành chính cáo buộc rằng một cơ quan đã không tuân thủ một quyết định theo thủ tục quy định.

---

## **Điều Trần Theo Thủ Tục**

Để không thừa nhận việc xác định, đánh giá hoặc xếp lớp của cơ quan công cộng hoặc nhà cung cấp dịch vụ cho con quý vị hoặc để đặt câu hỏi về việc cung cấp hoặc từ chối cung cấp dịch vụ can thiệp sớm hoặc thanh toán cho các dịch vụ đó, quý vị có quyền yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục công bằng bằng cách gửi thư đến Children's Integrated Services, Child Development Division, 280 State Drive, Waterbury, VT 05671-1040. Hiện có sẵn biểu mẫu để hỗ trợ quý vị cung cấp thông tin. Quý vị có thể yêu cầu biểu mẫu từ cơ quan CIS địa phương trong khu vực của quý vị, hoặc gọi cho Văn Phòng Dịch Vụ Tích Hợp Trẻ Em của tiểu bang theo số 1-800-649-2642.

Khi bắt đầu một phiên điều trần theo thủ tục quy định, quý vị có quyền:

- Được thông báo về mọi dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp và các dịch vụ liên quan khác có sẵn, (ví dụ: chuyên gia về các tình trạng tàn tật có thể là nhân chứng tại phiên điều trần).
- Yêu cầu một người không làm việc tại bất kỳ cơ quan nào liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho con quý vị hoặc người không có lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp nào tổ chức phiên điều trần, (các viên chức điều trần không phải là nhân viên của Sở Giáo Dục hoặc Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sinh của Vermont chỉ vì họ được một trong hai Cơ Quan này trả tiền để phục vụ với tư cách đó).
- Được cung cấp danh sách những người đóng vai trò là viên chức điều trần, bao gồm bản kê khai trình độ của mỗi viên chức điều trần
- Cho con quý vị tham dự phiên điều trần.
- Yêu cầu phiên điều trần cho phép công chúng tham dự vào thời gian và địa điểm hợp lý thuận tiện.

Cả hai bên tham gia vào phiên điều trần theo thủ tục quy định đều có thể:

- Được tư vấn và đồng hành tại phiên điều trần bởi cố vấn pháp lý và những cá nhân có kiến thức hoặc được đào tạo đặc biệt liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm.
- Trình bày bằng chứng và đối chất, kiểm tra chéo và bắt buộc sự có mặt của người làm chứng.

- Cấm đưa ra bất kỳ bằng chứng nào (bao gồm bất kỳ bản thảo định nào) tại phiên điều trần mà chưa được tiết lộ ít nhất năm ngày trước phiên điều trần.
- Yêu cầu viên chức điều trần cho phép một thời gian gia hạn cụ thể.
- Cung cấp cho họ một bản ghi nguyên văn hoặc điện tử về phiên điều trần và hiểu rằng quý vị sẽ không bị tính phí cho bản ghi đó.
- Nhận văn bản kết quả phát hiện thực tế và quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày sau khi Dự Án Gia Đình, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Mới Biết Đi nhận được yêu cầu ban đầu cho buổi điều trần.

Bản sao của các quyết định điều trần theo thủ tục tố tụng được gửi đến Hội Đồng Điều Phối Liên Ngành Vermont và được cung cấp cho công chúng khi có yêu cầu. Tất cả thông tin nhận dạng cá nhân sẽ bị xóa khỏi các bản sao của quyết định theo các yêu cầu bảo mật của luật liên bang. Để nhận bản sao của quyết định trong phiên điều trần theo thủ tục quy định, vui lòng liên hệ với Sở Giáo Dục Vermont, Bộ Phận Pháp Lý, 219 North Main Street, Suite 402, Barre, VT 05641.

Quyết định được đưa ra trong một phiên điều trần theo thủ tục quy định là chung cuộc, trừ khi một bên tham gia phiên điều trần kháng cáo quyết định đó. Quý vị có quyền kháng cáo quyết định điều trần bằng cách nộp đơn kiện dân sự tại một đặc khu liên bang hoặc một tòa án có thẩm quyền của tiểu bang. Mặc dù các giới hạn đối với các hành động đệ trình lên tòa án liên bang được quyết định bởi các tòa án liên bang, nhưng các tòa án này thường áp dụng thời hiệu khởi kiện theo luật tiểu bang, chiếu theo luật Tiểu Bang, 16 VSA Mục 2957. Luật định của Vermont giới hạn thời gian mà quý vị có thể kháng cáo là 90 ngày sau khi quý vị nhận được quyết định điều trần theo thủ tục quy định.

---

## **Cha Mẹ Thay Thế Trong Giáo Dục**

Nếu quý vị, với tư cách là cha mẹ đẻ, không có mặt để đại diện con mình hoặc nếu con quý vị là người được bảo hộ của Tiểu Bang, thì một cha/mẹ thay thế trong giáo dục phải được Ủy Viên Giáo Dục chỉ định để thay mặt quý vị trong mọi vấn đề liên quan đến các dịch vụ can thiệp sớm của con quý vị. Cha mẹ thay thế trong giáo dục sẽ không có lợi ích hoặc mối quan hệ việc làm nào mâu thuẫn với lợi ích của đứa trẻ mà họ đại diện và có kiến thức cùng kỹ năng đảm bảo khả năng đại diện vì lợi ích toàn diện của đứa trẻ. Cha/mẹ thay thế trong giáo dục sẽ không được làm việc cho bất kỳ cơ quan nào liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm hoặc các dịch

vụ khác cho con quý vị hoặc gia đình quý vị. Cha mẹ thay thế trong giáo dục sẽ đại diện cho con quý vị trong tất cả các vấn đề liên quan đến đánh giá và thẩm định, xác định khả năng hội đủ điều kiện, xây dựng và triển khai kế hoạch IFSP, bao gồm đánh giá hàng năm và định kỳ, việc cung cấp liên tục các dịch vụ can thiệp sớm và bất kỳ quyền nào khác được xác lập theo chương trình này.

---

## **Để nhận trợ giúp về các quy trình này, quý vị cũng có thể liên hệ:**

### **Địa chỉ văn phòng Dự Án Luật Bảo Vệ Người Tàn Tật:**

P.O. Box 1367, Burlington, VT 05402, 1-800-889-2047 hoặc (802)-863-2881 (Thư thoại & TTY)

P.O. Box 606, Montpelier, VT 05601-0606, 1-800-789-4195 hoặc (802) 223-6377 (Thư thoại & TTY)

57 North Main Street, Rutland, VT 05701, 1-800-769-7459 hoặc (802) 775-0021 (Thư thoại & TTY)

56 Main Street, Suite 301, Springfield, VT 05156, 1-800-769-9164 hoặc (802) 885-5181 (Thư thoại & TTY)

1111 Main Street, St. Johnsbury, VT 05819, 1-800-769-6728 hoặc (802) 748-8721 (Thư thoại & TTY)

### **Vermont Family Network**

600 Blair Park Road

Suite 240

Williston, VT 05495

(802) 876-5315

### **Vermont Agency of Education**

Family and Educational Support Team

219 North Main Street, Suite 402

Barre, VT 05641

(802) 828-5114 (Thư thoại)

(802) 828-2755 (Thư thoại/TTY)

### **Children's Integrated Services**

Child Development Division

280 State Drive

Waterbury, VT 05671-1040

1-800-649-2642